

Inis DC:

- Roller
- Venetian



SOMFY.

GB Before installation, please read carefully the safety instructions on the sheet included. The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

F Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

D Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

I Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

E Antes de realizar la instalación, leer cuidadosamente las instrucciones de seguridad adjuntas. La responsabilidad y garantía de SOMFY quedan anuladas en caso de incumplimiento de estas instrucciones. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía.

P Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluídas na folha. O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações normativas, posteriores à edição deste manual.

S Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införts efter att dessa anvisningar publicerats.

N Før installasjon. Les nøye gjennom sikkerhetsforskrifterne på det vedlagte arket. Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphever Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

DK Før installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark. Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

SF Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfy'n vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeistä normien ja standardien muutoksista.

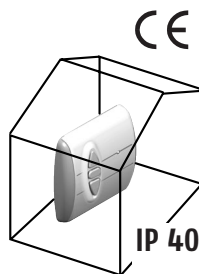
GR Πριν την εγκατάσταση, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά της οδηγίες ασφαλείας που εμπεριέχονται σε αυτό το έντυπο. Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπαρουσιαστούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

GB Technical data
I Caratteristiche tecniche
N Tekniske data

F Données techniques
E Datos técnicos
DK Tekniske data

NL Technische gegevens
P Dados técnicos
SF Tekniset tiedot

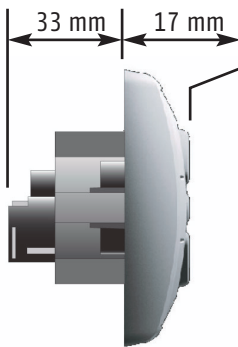
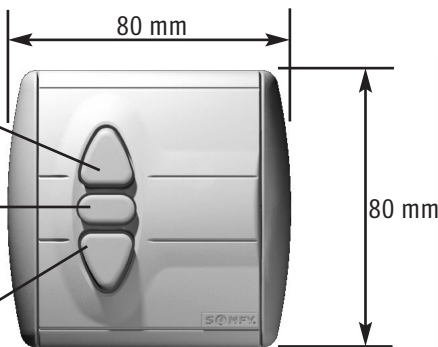
D Technische Daten
S Tekniska data
GR Τεχνικά χαρακτηριστικά



Up • Montée • Op • Auf • Salita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Ylös • Πάνω •

Stop • Arrêt • Stop • Stop • Stop • Stop • Stop • Stopp • Stopp • Stopp • Stopp • Στόπ •

Down • Descente • Neer • AB • Discesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω •



GB Symbols used in this booklet
I Simbologia utilizzata nel manuale
N Symboler som benyttes i heftet

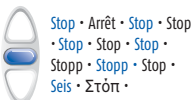
F Symboles utilisés dans votre notice
E Símbolos utilizados en esta guía
DK Symboler, der anvendes i hæftet

NL Gebruikte symbolen in de montagehandleiding
P Símbolos utilizados no seu guia
SF Esitteessä käytetyt tunnukset

D Verwendete Symbole
S Symboler som används i häftet
GR Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο



Down • Descente • Neer • AB • Discesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω •



Stop • Arrêt • Stop • Stop • Stop • Stop • Stopp • Stopp • Stopp • Stopp • Στόπ •



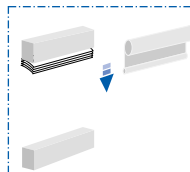
Up • Montée • Op • Auf • Salita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Ylös • Πάνω •

0,5 s

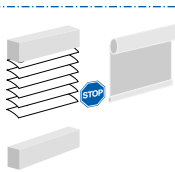
Press briefly • Appui bref • Kort indrukken • kurz AB drücken • Impulso breve • Pulsación breve • Pressão breve • Kortvarigt tryk • Kort trykk • Kortvarigt tryk • lyhyt painallus • Σύντομη πίεση •

2 s

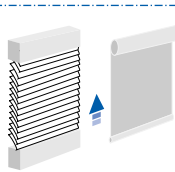
Minimun Hold down time • Maintien minimal • Minimaal 2s indrukken • Drücken für Sekunden • Premere almeno per 2s • Pulsación mantenida • Manter premido • Hålltid • Holdetid • Korta tid • Pidätysaika • Παρατεταμένη πίεση •



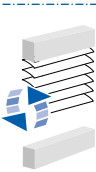
Down • Descente • Neer • AB • Discesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω •



Stop • Arrêt • Stop • Stop • Stop • Stop • Stopp • Stopp • Stopp • Stopp • Στόπ •



Up • Montée • Op • Auf • Salita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Ylös • Πάνω •



Tilting • Orientation • Kantelen • Lamellenwendung • Orientamento delle lamelle • Orientación • Orientação • Vinkling • Vinkling • Kääntö • Κλίση περοίδας

GB Power supply and wiring
I Alimentazione e cablaggio
N Strømtilførsel og kabling

F Alimentation et câblage
E Alimentación y cableado
DK El-forsyning og kabler

NL Voeding en aansluiting
P Alimentação e cablagem
SF Sähköasennus

D Stromversorgung und Klemmenbelegung
S Elektrisk installation
GR Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

GB Mounting
I Montaggio
N Monterig

F Assemblage
E Montaje
DK Monterig

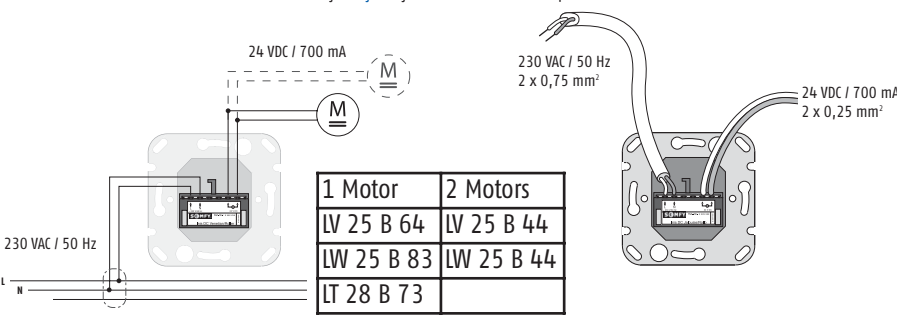
NL monteren
P Montagem
SF asentaminen putkeen

D montage
S Monterig
GR Τοποθέτηση

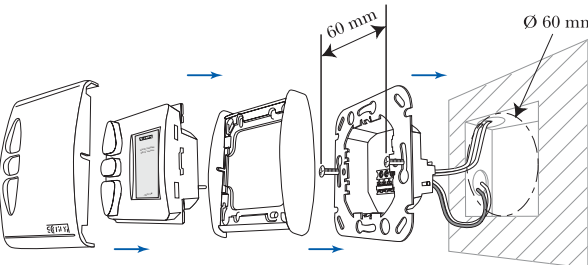
L : Live • phase • phase • Fase • fase • fase • live • fas • fase • fase • Vaihe • φάση •

N : neutral • neutre • Nul • Neutraleiter • neutro • neutro • nolla • null • nul • nolla • Ουδέτερος

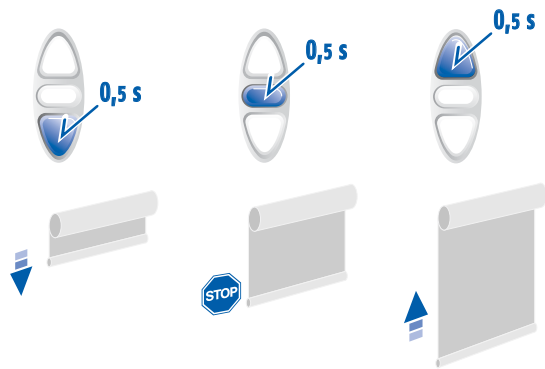
PE : Earth • terre • Aarde • Erde • terra • tierra • Terra • jord • jord • jord • Maadoitus • Γείωση •



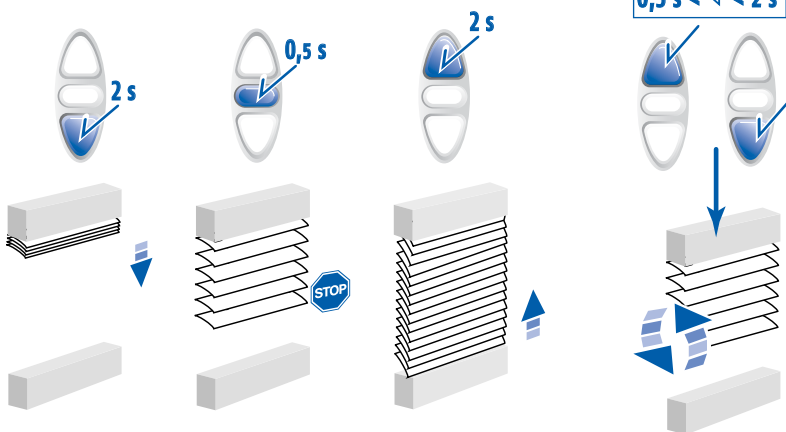
1 Motor	2 Motors
LV 25 B 64	LV 25 B 44
LW 25 B 83	LW 25 B 44
LT 28 B 73	



INIS DC ROLLER



INIS DC VENETIAN



GB Trouble shooting

Nothing works :

Verify :

- That the power supply is switched on, also check fuses in the system.
- That the motor have been wired correctly.
- That the thermal protection device has not shut the product off. If so, wait for the product (inis DC) to cool down.
- That the end product running time is not above 3 min.

The motor run in the wrong direction :

Verify :

- That the motor have been wired correctly. Reverse the wires if necessary.

F Dépannage

Le produit porteur ne réagit pas :

Vérifier :

- L'alimentation ainsi que les fusibles.
- Le câblage du moteur.
- Que la sécurité thermique n'est pas endormie. Attendre le refroidissement du produit (inis DC).
- Que le temps de fonctionnement du produit porteur n'exède pas 3 min.

Le moteur tourne en sens inverse de l'ordre donné :

Vérifier :

- Le câblage, inverser les fils moteur si nécessaire.

NL Verhelpen van storingen

Niets werkt :

Controleer :

- Of er voedingsspanning aanwezig is, controleer ook de zekeringen
- Of de motor op de juiste manier is aangesloten.
- Of de thermische beveiliging in werking is getreden. Zo ja, wacht tot het product (inis DC) is afgekoeld.
- Of de looptijd van het eindproduct niet langer is dan 3 min.

Of de motor niet in de verkeerde richting draait :

Controleer :

- Of de motor juist is aangesloten. Draai indien nodig de motordraden om.

D Abhilfe bei Störungen

Keine Funktion :

Bitte überprüfen Sie :

- Ob die Spannungsversorgung gewährleistet ist. Sind alle Sicherungen aktiviert ?
- Ob der Antrieb korrekt verdrahtet wurde.
- Ob der Überhitzungsschutz des Antriebs aktiviert ist. Wenn ja, bitte warten bis der Produkt (inis DC) wieder abgekühlt.
- Das die Bewegungsdauer des Behangs nicht grösser als 3 min ist.

Der Antrieb läuft in die falsche Richtung :

Bitte überprüfen Sie :

- Ob der Antrieb korrekt verdrahtet wurde. Wenn nötig Anschlüsse tauschen.

I Risoluzione dei problemi

Il prodotto portante non si muove :

Verificare :

- Che ci sia alimentazione e che il fusibile dia continuità.
- Che il motore sia stato cablo correttamente.
- Che il dispositivo di protezione termica non abbia arrestato il dispositivo. Se così fosse attendere il raffreddamento (inis DC).
- Che la corsa del prodotto portante non sia superiore ai 3 minuti.

Il motore ruota nella direzione errata :

Verificare :

- Che il motore sia stato cablo correttamente. Invertire i connettori se necessario.

E Guía de diagnóstico

No funciona :

Verificar :

- Que está conectado y comprobar el fusible.
- Que el motor está conectado correctamente.
- Que no ha saltado el térmico, si es así, esperar a que se enfrie. (inis DC).
- Que el tiempo de funcionamiento de la cortina no es superior de 3 min.

El motor no gira en la dirección correcta. :

Verificar :

- Que el motor está conectado correctamente, cambiar el sentido de rotación si es necesario.

P Desempanagem

Nada funciona :

Verifique :

- Que o transformador esteja ligado, verifique também os fusíveis do sistema.
- Que os cabos do motor tenham sido ligados corretamente.
- Que a proteção térmica não tenha desligado o motor. Caso contrário espera até temperatura do produto (inis DC) abaixe.
- Que o tempo de função do produto final não seja superior a 3 minutos.

O motor gira na direção errada :

Verifique :

- Que os cabos do motor foram ligados corretamente. Caso necessário inverta os cabos

S Felsöknig

Ingenting fungerar :

Kontrollera :

- Att spänning är på samt kontrollera säkringarna.
- Att motorn är inkopplad korrekt.
- Att överhettningsskyddet inte har utlöst. Om så är fallet, vänta till produkten (inis DC) svalnat.
- Att slutprodukten inte behöver köras mer än 3 minuter.

Infall motorn kör i fel riktning :

Kontrollera :

- Att motorn är inkopplad korrekt. Byta eventuellt polaritet.

N Feilsøking

Ingenting fungerer :

Kontrollere :

- Att strømforsyningen er slått på, sjekk også sikringen.
- Att motoren er tilkoppelt rett.
- Att motorvern ikke har løst ut, vent i såfall til motoren er nedkjølt.
- Att gangtiden ikke overstiger 3 min.

Att motoren går feil vei :

Kontrollere :

- Att motoren har rett dreieretning, skift dreieretning hvist nødvendig.

DK Fejlfinding

Intet fungerer :

Kontroller :

- Check spaending og sikringer i systemet
- At motoren er korrekt tilsluttet.
- At termobeskyttelsen ikke har frakoblet produktet. Hvis dette er tilfældet vent til produktet (inis DC) er kølet ned.
- At slutproduktet ikke køre mere end 3 min.

Motoren kører i forkert retning. :

Kontroller :

- At motoren er korrekt tilsluttet. Byt kablerne hvis dette er nødvendigt.

SE Korjaus

Mikään ei toimi :

Vaivista :

- Että virta on päällä. Tarkista myös järjestelmän sulakkeet.
- Että moottori on kytketty oikein.
- Että lämpösuojala ole pysäyttänyt tuotteen. Jos niin on käynyt, niin odota tuotteen jäähtymistä. (inis DC) .
- Että tuotteen käyntiaika ei ole yli 3 min..

Moottori pyörii väärään suuntaan :

Vaivista :

- Että moottori on kytketty oikein. Vaihda johtojen paikkaa, jos on tarvetta..

GR Προβλήματα λειτουργίας

Τίποτα δεν λειτουργεί :

Ελέγξτε :

- Ότι υπάρχει παροχή, επίσης ελέγξτε τις ασφάλειες του συστήματος.
- Ότι το μοτέρ έχει συνδεθεί κανονικά.
- Ότι δεν έχει ενεργοποιηθεί το θερμικό σύστημα προστασίας. Εάν να, περιμένετε να κρυώσει το προϊόν. (inis DC)
- Ότι η συνεχή χρήση του τελικού προϊόντος δεν ξεπερνά τα 3 λεπτά.

Ότι το μοτέρ δουλεύει προς λάθος κατεύθυνση :

Ελέγξτε :

- Ότι το μοτέρ έχει συνδεθεί κανονικά. Αντιστρέψτε τα καλώδια εάν χρειαστεί.

SOMFY

WWW.SOMFY.COM

Australia :

SOMFY PTY LTD
www.somfy.com.au

Austria :

SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium : SOMFY BELUX

www.somfy.be

Brasil :

SOMFY BRASIL LTDA
www.somfy.com

Canada : SOMFY ULC

www.somfy.com

Cyprus : SOMFY

MIDDLE-EAST CO LTD
www.somfy.com

Czech Republic :

SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark :

SOMFY DENMARK
www.somfy.se

Finland :

SOMFY FINLAND
www.somfy.fi

France :

SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany : SOMFY GmbH

www.somfy.de

Greece : SOMFY HELLAS SA

www.somfy.com

Hong Kong :

SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary : SOMFY Kft

www.somfy.com

India :

SOMFY INDIA PVT LTD
www.somfy.com

Italy :

SOMFY ITALIA S.R.L
www.somfy.it

Japan : SOMFY KK

www.somfy.co.jp

Lebanon :

SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Mexico :

SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco :

SOMFY MAROC SARL
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY BV

www.somfy.nl

Norway :

SOMFY NORWAY
www.somfy.no

Poland :

SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl

Portugal :

SOMFY PORTUGAL
www.somfy.com

Russia : SOMFY LLC

www.somfy.de

Singapore :

SOMFY PTE LTD
www.somfy.com

Slovaquia :

SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com
South Korea : SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain :

SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden :

SOMFY NORDIC AB
www.somfy.se

Switzerland : SOMFY A.G

www.somfy.ch

Taiwan : S2C SA TAIWAN

BRANCH OFFICE
www.somfy.com

United Kingdom :

Somfy LTD
www.somfy.co.uk

United States :

SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com